

تأثیر مولانا بر ادبیات انگلیسی و آمریکایی



تعدادی از شاعران انگلیسی و آمریکایی زبان از درون مایه‌های معنویت، عشق و تجربه انسانی مولوی در آثار خود استفاده کرده‌اند و امروزه ما می‌توانیم انعکاس افکار مولانا را در آثار مردمان غیر فارسی زبان نیز شاهد باشیم.

ایسنا/یزد تعدادی از شاعران انگلیسی و آمریکایی زبان از درون مایه‌های معنویت، عشق و تجربه انسانی مولوی در آثار خود استفاده کرده‌اند و امروزه ما می‌توانیم انعکاس افکار مولانا را در آثار مردمان غیر فارسی زبان نیز شاهد باشیم.

هشتم مهرماه، روز بزرگداشت جلال‌الدین محمد بلخی معروف به مولوی، مولانا و رومی شاعر فارسی‌گوی ایرانی است. نفوذ این شاعر فراتر از مرزهای ملی و تقسیمات قومی است و علاوه بر این که اشعار او به طور گسترده‌ای به بسیاری از زبان‌های جهان ترجمه شده است، بسیاری از شاعران انگلیسی و آمریکایی نیز از مولانا و افکار و مشی آن در سرودن شعرهای خود الهام گرفته‌اند.

«مسعود رستمی» استادیار زبان و ادبیات انگلیسی دانشکده زبان و ادبیات دانشگاه یزد در گفت‌وگو با ایسنا ضمن اشاره به این که شعر مولانا در طول سالیان متمادی بر شاعران مختلف انگلیسی زبان تأثیر گذاشته است، می‌گوید: یکی از شاعرانی که تحت تأثیر آثار این شاعر بزرگ قرار گرفته است، رالف والدو امرسون است.

وی با بیان این که امرسون از تاکید مولانا بر معنویت و ارتباط بین انسان و عالم ملکوت الهام گرفته است، می‌گوید: مضامین خودیابی و کاوش درونی مولانا، در فلسفه تعالی‌گرایی امرسون بازتاب یافته است.

این استادیار زبان و ادبیات انگلیسی ضمن بیان این که تی اس الیوت نیز یکی دیگر از شاعران تأثیر پذیرفته از مولوی است، اظهار می‌کند: شعر «سرزمین سوخته» الیوت حاوی اشاراتی به آثار مولانا است.

رستمی تصریح می‌کند: برخی از محققان معتقدند که دیدگاه مولانا در مورد وحدت و معنویت، بر کاوش الیوت در مورد از هم گسیختگی و سرخوردگی در جوامع مدرن تأثیر گذاشته است.

وی ضمن بیان این که کلمن بارکس شاعری سنتی در ادبیات انگلیسی به شمار نمی‌رود، می‌گوید: ترجمه‌های بارکس از شعر مولانا به انگلیسی، تأثیر بسزایی بر شعر معاصر انگلیسی داشته است.

رستمی تاکید می‌کند: بازخوانی‌های او از شعر مولوی، مضامین عشق، عرفان و سیر معنوی مولانا را به مخاطبان انگلیسی زبان بیشتری معرفی کرده است.

استادیار زبان و ادبیات انگلیسی دانشکده زبان و ادبیات دانشگاه یزد تد هیوز را یکی دیگر از پیروان مولوی می‌داند و می‌گوید: این شاعر انگلیسی کار مولانا را تحسین می‌کرد و اشعاری نوشت که مضامین مورد علاقه مولانا همچون دگرگونی و ارتباط بین جهان انسان و طبیعت را تکرار می‌کند.

رستمی در پایان اظهار می‌کند: این شاعران به طرق مختلف تحت تأثیر شعر مولانا قرار گرفته‌اند و از درون مایه‌های معنویت، عشق و تجربه انسانی او الهام گرفته و این اندیشه‌ها را در آثار خود گنجانیده‌اند.